



COMITES Wellington Incorporated  
Competenza Territoriale della Nuova Zelanda,  
Cook Islands, Niue, Samoa, Tonga, Tuvalu,  
Kiribati e Marshall Islands  
*Sede legale:* c/o Barristers.Comm  
Christopher Griggs, Barrister, Level 7  
Legal House, 101 Lambton Quay, DX 22510, PO  
Box 5577, Wellington 6145  
*Corrispondenza:* 208 Konini Rd, Titirangi,  
Auckland 0604  
*Indirizzo email:* [info@comitesnz.com](mailto:info@comitesnz.com)  
*Sito:* [www.comitesnz.com](http://www.comitesnz.com)

Auckland, 2 ottobre 2017

**Alla cortese attenzione dell'Ambasciatore d'Italia in Wellington, Fabrizio Marcelli**

Per E-mail ( [Fabrizio.Marcelli@esteri.it](mailto:Fabrizio.Marcelli@esteri.it) )

**Soggetto - Fondi Residui MAECI 2017: Richiesta per ulteriori fondi per Programma Radiofonico - Ondazzurra**

Gentile Ambasciatore Marcelli,

La ringrazio per averci messo al corrente che il MAECI ha a disposizione dei fondi residui per l'anno 2017.

Ho il piacere di confermarLe il nostro interesse a richiedere tali fondi, nell'ambito di un progetto per continuare la trasmissione radiofonica in lingua italiana – Ondazzurra, dedicata alla comunità italiana in Nuova Zelanda.

### **A) Introduzione**

Questo progetto è stato lanciato nel settembre 2016, nell'ambito delle attività inaugurali del Com.It.Es Wellington. Il progetto è stato sovvenzionato coi fondi residui MAECI.

*Ondazzurra* è un programma settimanale di trasmissioni radiofoniche in lingua italiana trasmesse in diretta ogni domenica alle 11.20am.

Il programma è affidato a due competenti conduttrici che in questo primo anno di attività hanno mandato in onda ben 53 trasmissioni.

Il progetto è seguito da Chiara Corbelleto, consigliera del Com.It.Es Wellington, come coordinatrice.

### **B) Modalità delle trasmissioni radiofoniche. Ascolto in diretta**

Le trasmissioni domenicali sono di mezz'ora e sono organizzate attorno all'intervista con una persona di lingua italiana residente in Nuova Zelanda o in visita per motivi di lavoro o culturali. Il formato è quindi un dialogo a tre voci con intermezzi musicali di canzoni scelte dall'intervistato/a.

Ultimamente è stato inserito un appuntamento mensile con l'addetta alle pubbliche relazioni dell'Ambasciata Italiana a Wellington che presenta notizie e novità per il mese entrante.

Ondazzurra è trasmessa da Planet FM una emittente comunitaria, non commerciale, che opera sulla frequenza 104.6FM.

Le trasmissioni vengono condotte per la maggior parte in sala di registrazione presso la sede di Planet FM, al Campus Universitario UNITEC, Auckland. Occasionalmente alcuni programmi sono registrati presso le sedi di eventi italiani.

Il sito di Planet FM presenta una pagina *Ondazzurra* [www.planeaudio.org.nz/ondazzurra](http://www.planeaudio.org.nz/ondazzurra)

che offre:

- la presentazione del programma
- i profili delle due conduttrici
- i podcasts delle ultime cinque trasmissioni

La pagina riporta anche i link ai siti dei Com.It.Es Wellington, Dante Auckland e Cinema Italiano NZ.

## **C) Podcasts e Archivio podcasts**

### **Indici ascolto podcasts**

Il sito-web di Planet FM è stato ridisegnato e aggiornato con nuove funzioni da marzo 2017.

Una funzionalità ora disponibile sono gli indici di ascolto dei podcasts.

Come citato precedentemente Planet FM offre l'ascolto delle ultime cinque trasmissioni mandate in onda.

Dal'11 marzo all'11 agosto 2017 i podcasts di Ondazzurra sono stati ascoltati 929 volte.

Nelle ultime cinque settimane di quel periodo, sono stati ascoltati 153 volte.

L'ascolto dei podcasts nel sito di Planet FM è in crescita e *Ondazzurra* è l'undicesimo più seguito dei programmi in lingua.

### **Archivio podcasts**

Per mantenere un archivio delle puntate trasmesse è stato attivato l'abbonamento annuale a PodBean che ne offre l'ascolto completo in ordine cronologico, su: [www.ondazzurra.podbean.com](http://www.ondazzurra.podbean.com)

L'archivio è aggiornato a domenica 7 maggio 2017 e sono in fase di inserimento le trasmissioni successive. Automaticamente PodBean inserisce e condivide l'archivio podcasts coi seguenti siti:

- iTunes <https://itunes.apple.com/nz/podcast/ondazzurras-podcast/id1182558637>
- Stitcher <https://www.stitcher.com/podcast/ondazzurra>
- Tunein <https://tunein.com/radio/Ondazzurra-p941159/>

Per l'archiviazione delle attività del Com.It.Es Wellington è stato acquistato un Dispositivo Archiviazione Portatile USB 1TB, dove vengono copiati tutti i programmi andati in onda.

## **D) Promozione**

Abbinata ad Ondazzurra è stata creata [Ondazzurranz](#) una pagina Facebook che invita ad ogni appuntamento domenicale e riporta altre notizie di interesse per la comunità italiana.

La frequenza a questa pagina è in netto aumento e nella settimana 14-20 agosto ci sono state 1,154 visite, per un aumento del 483%.

Nell'ambito di creare sinergie con i maggior eventi italiani annuali di grossa presenza di pubblico, quali il Festival Italiano e il Cinema Italiano NZ, *Ondazzurra* ha partecipato al Festival Italiano 2016. *Ondazzurra* sarà presente anche al Festival Italiano 2017 pubblicizzando la radio.

Il sito Com.It.Es Wellington, la pagina Facebook, il sito del Festival Italiano, il sito Dante e il e-bollettino mensile della Dante ai soci, si fanno promotori di informazioni su *Ondazzurra* sia per l'ascolto in diretta che in podcasts.

L'emittente comunitaria Arrow FM 92.7 di Wairarapa, ha fatto richiesta a Planet FM di poter trasmettere i programmi di *Ondazzurra* nella loro regione. Richiesta accordata.

Il sito di *Wellington Island Bay Little Italy*, del Cav. Nina Cuccurullo con 800 followers, ha chiesto di pubblicare informazioni su *Ondazzurra*.

Altri siti promotori di informazioni su *Ondazzurra* sono i Club Italiani e Circoli Italiani di altre regioni neozelandesi e i dipartimenti di Italiano presso le Università.

## E) Successo del progetto, punti chiave

- 1) *Ondazzurra* è l'unico programma radiofonico esclusivamente in lingua italiana prodotto in Nuova Zelanda.
- 2) Il programma è prodotto e condotto da due persone con una notevole esperienza e competenza in broadcasting.
  - Antonella Coppolino ha lavorato cinque anni in pianificazione e programmazione per TV4 e TV3, canali televisivi nazionali. Ha anche una specifica esperienza di gestione di una radio italiana presso Access Radio Community, premiata come emittente in lingua nel 1999.
  - Carla Rotondo ha venti anni di esperienza in voice-over, narrazione fuori campo, per produzioni televisive e cinematografiche. Ha dieci anni di esperienza in regia e gestione di produzioni cine-televisive e pubblicitarie.
- 3) Grazie alla simpatia ed esperienza delle due conduttrici *Ondazzurra* ha ricevuto una accoglienza molto positiva ed incoraggiante. Tutti gli ospiti contattati per partecipare alle trasmissioni sono stati completamente disponibili e contenti di partecipare. *Ondazzurra* sta iniziando a ricevere segnalazioni e suggerimenti dalla comunità italiana.
- 4) L'interesse ed entusiasmo a partecipare ha confermato la necessità della voce italiana nel panorama neozelandese. Tutti gli intervistati hanno espresso una visione positiva della loro transizione tra la cultura italiana e quella neozelandese.

Le interviste presentate hanno in comune una trama fatta di intuizione, perseveranza, visione per il futuro e voglia di fare. Sono storie di contributi personali e professionali a questa nazione ospite che hanno bisogno di essere raccontate e raccolte in una audio-documentazione significativa per il presente e per il futuro.
- 5) La presenza degli italiani in Nuova Zelanda nel passato è stata, rispetto altri gruppi di immigranti, numericamente limitata e di conseguenza un po' sottovoce. Negli ultimi vent'anni invece il numero di italiani trasferiti in Nuova Zelanda è aumentato parecchio e costituisce un vasto panorama di storie. Storie che vanno raccolte e raccontate.
- 6) *Ondazzurra* è stata riconosciuta con il premio Planet FM Community Radio Awards 2016 per il programma con miglior documentazione e organizzazione.
- 7) *Ondazzurra* non può che continuare a crescere, nell'interesse della storia collettiva degli italiani in Nuova Zelanda.



**Carla Rotondo e Antonella Coppolino**

**F) Costi gestione 2016 e finanziamenti richiesti per la continuazione di *Ondazzurra* nel 2017**

I costi di gestione nel 2016	NZD
Planet FM	
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Costo annuale per la messa in onda di 52 programmi</li> <li>○ Abbonamento annuale</li> </ul>	1,265.00
Rimborso spese alla conduttrice <b>Antonella Coppolino **</b>	400.00
benzina e uso auto, uso telefono e Wi-Fi per attività informative, di ricerca, di registrazione, promozionali e correlate.	
Rimborso spese alla conduttrice <b>Carla Rotondo **</b>	400.00
benzina e uso auto, telefono e Wi-Fi per attività informative, di ricerca, di registrazione, promozionali e correlate.	
Abbonamento annuale a PodBean per servizio archivio podcasts	52.00
Acquisto Dispositivo Archiviazione Portatile USB 1TB per l'archivio Com.It.Es Wellington	119.00
Promozione al Festival Italiano	91.09
<b>TOTALE</b>	<b>NZD2,327.09</b>

La gestione del primo anno di attività di *Ondazzurra*, da settembre 2016 a settembre 2017, è stata possibile con l'ottenimento dei fondi MAECI, per l'ammontare di NZD 2,560.00.

**Per poter continuare con la produzione di *Ondazzurra* nel suo secondo anno di attività, da settembre 2017 a settembre 2018, presentiamo questa richiesta di sovvenzione al MAECI per un ammontare di NZD 2,800.00.** L'aumento richiesto rispetto al finanziamento dell'anno passato rappresenta un adeguamento all'aumento dei costi previsti per il prossimo anno.

**\*\*Rimborso spese alle conduttrici**

Le conduttrici di *Ondazzurra* svolgono i loro ruoli di programmazione e gestione del programma radiofonico come prestazione volontaria, non retribuita ma provvediamo ad un rimborso spese.

Le fatture di rimborso spese alle due conduttrici saranno accompagnate da fatture nel caso di acquisti di materiale di ufficio e materiale promozionale. Altri costi saranno calcolati nel seguente modo:

1) costi benzina-uso auto: calcolo dei chilometri dalle rispettive residenze alla sala registrazione Planet FM, moltiplicato per NZD0.73 cent al chilometro. Questo è il valore approvato dall'Inland Revenue Department, sistema di tassazione neozelandese.

- Antonella Coppolino: :  $4.1 \times 2 = a/r$  8.2 km x 0.73 = NZD5.9 x 40 = NZD 240 annuali
- Carla Rotondo:  $2.9 \times 2 = a/r$  5.8 km x 0.73 = NZD4.24 x 40 = NZD 170 annuali

2) costi benzina-uso auto per le occasioni in cui le trasmissioni vengono registrate in diretta ad eventi Italiani in Auckland e per i meeting in cui è richiesta la loro presenza.

Gli eventi previsti sono:

Preventivi:

- Apertura Festival Cinema Italiano, Bridgeway Northcote
  - Antonella:  $a/r\ 27\ km \times 0.73 = NZD19.71$
  - Carla:  $a/r\ 20.6\ km \times 0.73 = NZD15$
- Festival Italiano, New Market
  - Antonella:  $a/r\ 16.5\ km \times 0.73 = NZD\ 12.05$
  - Carla:  $a/r\ 15\ km \times 0.73 = NZD10.95$
- Concerti Dante, Remuera
  - Antonella:  $a/r\ 24\ km \times 0.73 = NZD\ 17.95$
  - Carla:  $a/r\ 12\ km \times 0.73 = NZD15.55$
- Com.It.Es Wellington meeting, Mt Albert
  - Antonella:  $a/r\ 8.2\ km \times 0.73 = NZD\ 6$
  - Carla:  $a/r\ 5.8\ km \times 0.73 = NZD\ 4$
- Meeting con coordinatrice Com.It.Es Wellington
  - Antonella:  $a/r\ 11.6\ km \times 0.73 = NZD\ 8.5 \times 3 = NZD\ 25.5$
  - Carla:  $a/r\ 5\ km \times 0.73 = NZD\ 3.7 \times 3 = NZD11.1$

+ Eventuali altri eventi

Carla: NZD 56.60

Antonella: NZD 81.21

3) Calcolo di 10% del costo uso telefono e WI-FI dei rispettivi contratti

Carla: contratto mensile NZD110/120 > 10% = NZD 11 x 10 mesi = NZD110

Antonella: contratto mensile NZD125/129 > 10% = NZD 12.7 x 10 mesi = NZD127

4) Compenso forfettario di NZD200 ad Antonella Coppolino per la gestione annuale della pagina Facebook *Ondazzurranz*

5) Compenso forfettario di NZD200 a Carla Rotondo per la gestione annuale della archiviazione portatile di documentazione per il Com.It.Es Wellington e per la gestione podcasts in PodBean.

## **G) Conclusioni e richiesta fondi**

*Ondazzurra* sta crescendo in ascolto e rilevanza. È basata in Auckland, la città di maggior presenza italiana, ma ha respiro nazionale e sta iniziando ad intervistare italiani residenti in altre città. Con l'ascolto dei podcasts online ha un raggio di ascolto illimitato.

È l'unica emittente esclusivamente in lingua italiana in Nuova Zelanda e sta raccogliendo un notevole archivio di vite vissute e testimonianze sulla presenza ed integrazione degli italiani in questo paese di adozione.

Reputiamo sia molto importante proseguire con questo lavoro informativo, aggregativo e costruttivo dell'identità collettiva degli Italiani in Nuova Zelanda.

In conclusione ribadiamo quindi un'ulteriore richiesta di finanziamento per l'ammontare di NZD 2,800.

## H) Appendice

In appendice è allegata la lista delle 53 trasmissioni radiofoniche mandate in onda dal 11 settembre 2016 al 10 settembre 2017, con un breve accenno dei contenuti.

Si ringrazia per l'attenzione dedicatoci.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Sandro Aduso', with a stylized, cursive script.

Il presidente  
Sandro Aduso

## Appendice

### ONDAZZURRA

**In diretta ogni domenica alle ore 11.20 su 104.6 FM**

Le trasmissioni realizzate in questo primo anno di attività hanno avuto i seguenti contenuti:

1) Domenica 11 settembre 2016. Intervista all' Ambasciatore d'Italia, dott. Carmelo Barbarello

**Trasmissione inaugurale.**

2) Domenica 18 settembre 2016. Intervista a Battista Saiu, antropologo e Raffaele Zanetta, cuoco.

3) Domenica 25 settembre 2016. Intervista ad Alessandra Zecchini, direttore Festival Italiano

4) Domenica 2 ottobre 2016. Intervista a Sandro Aduso, Presidente Comites Wellington

5) Domenica 9 ottobre 2016. Intervista a Giampaolo Grazioli, creatore dell'innovativa Giapo gelateria

6) Domenica 16 ottobre 2016. Intervista a Manfredo Manfredini, docente all'Università di Architettura

7) Domenica 23 ottobre 2016. Intervista a Paolo Rotondo, attore, scrittore di teatro e regista

8) Domenica 30 ottobre 2016. Intervista a Valeria Carbonaro, direttrice di Studio Italia, mobili e design italiano

9) Domenica 6 novembre 2016. Intervista a Barbara Nustrini-Adler, vigile del fuoco

10) Domenica 13 novembre 2016. Intervista a Luca Cipolletta, musicista napoletano pizzaiolo

11) Domenica 20 novembre 2016. Intervista a Sandra Fresia, direttrice della Scuola Dante Alighieri

12) Domenica 27 novembre 2016. Intervista a Sergio Maglione, cuoco e ristoratore

13) Domenica 4 dicembre 2016. Intervista a Massimiliano Di Caro, Il Casaro

14) Domenica 11 dicembre 2016. Intervista a Enrico Canestri, importatore bottoni e accessori moda

15) Domenica 18 dicembre 2016. Intervista a Stefania Ugolini, di Pasta Cuore

16) Domenica 25 dicembre 2016. Programma Natalizio

17) Domenica 1 gennaio 2017. Programma Anno Nuovo

18) Domenica 8 gennaio 2017. Replica dell'intervista a Stefania Ugolini

19) Domenica 15 gennaio 2017. Replica dell'intervista a Giampaolo Grazioli, di Giapo gelateria

20) Domenica 22 gennaio 2017. Replica dell'intervista a Manfredo Manfredini, docente di Architettura

21) Domenica 29 gennaio 2017. Replica dell'intervista a Luca Cipolletta, musicista napoletano

22) Domenica 5 febbraio 2017. Replica dell'intervista a Massimiliano Di Caro, Il Casaro

23) Domenica 12 febbraio 2017. Replica dell'intervista a Paolo Rotondo, regista

24) Domenica 19 febbraio 2017. Intervista a Luisa Pelissier, esperta in Yoga e Pilates a Whangarei

25) Domenica 26 febbraio 2017. Antonella e Carla parlano del mese di marzo e di riviste.

26) Domenica 5 marzo 2017. Replica dell'intervista a Stefania Ugolini, di Pasta Cuore

27) Domenica 12 marzo 2017. Intervista al nuovo Ambasciatore d'Italia a Wellington, dott. Fabrizio Marcelli

28) Domenica 19 marzo 2017. Intervista a Luca Manghi, flautista e professore di musica.

29) Domenica 26 marzo 2017. Intervista a Fiorella Tomasi pallavolista e moglie di Sir John Kirwin

30) Domenica 2 aprile 2017. Intervista a Massimiliano Mudu, informatico.

31) Domenica 9 aprile 2017. Intervista a Carolina Izzo, studio di restauro e conservazione d'arte.

32) Domenica 16 aprile 2017. Intervista a Barbara Martelli e il genere letterario "Crime Fiction" in Italia

33) Domenica 23 aprile 2017. Intervista a Stefania Perrotta su vivere e lavorare all'estero.

- 34) Domenica 30 aprile 2017. Intervista a Andrea Ceraso, insegnante di italiano alla Dante Alighieri
- 35) Domenica 7 maggio 2017. Intervista a Marina Depentor con notizie per maggio dall'Ambasciata d'Italia
- 36) Domenica 14 maggio 2017. Intervista a Giorgia Martufi di Liky Liky Gelato
- 37) Domenica 21 maggio 2017. Intervista a Francesco Acri di Settebello Pizzeria
- 38) Domenica 28 maggio 2017. Intervista a Viola di Grado, scrittrice che partecipa all' Auckland Writer Festival
- 39) Domenica 4 giugno 2017. Intervista a Marina Depentor con notizie per giugno dall'Ambasciata d'Italia
- 40) Domenica 11 giugno 2017. Intervista a Paolo Rotondo, direttore del Festival Cinema Italiano 2017
- 41) Domenica 18 giugno 2017. Intervista a Sandro Aduso, presidente del Com.It.Es
- 42) Domenica 25 giugno 2017. Intervista a Bernadette Luciano, docente Università di Auckland
- 43) Domenica 2 luglio 2017. Intervista a Marina Depentor con notizie per luglio dall'Ambasciata d'Italia
- 44) Domenica 9 luglio 2017. Intervista a Marco Nordio, Sapori d'Italia, importatore di vino
- 45) Domenica 16 luglio 2017. Intervista a Daniela Burlano su Gelato Roma a Nelson
- 46) Domenica 23 luglio 2017. Intervista a Francesca Benocci traduttrice letteraria
- 47) Domenica 30 luglio 2017. Intervista a Flavia Splena di ViaVio, formaggi italiani prodotti a Nelson
- 48) Domenica 6 agosto 2017. Intervista a Marina Depentor con notizie per agosto dall'Ambasciata d'Italia
- 49) Domenica 13 agosto 2017. Intervista a Mario Archidiacono di Segafredo Caffè
- 50) Domenica 20 agosto 2017. Antonella e Carla parlano del primo anniversario di Ondazzurra
- 51) Domenica 27 agosto 2017. Intervista a Francesco Calderone, viaggiatore a costo zero e "work-trotter"
- 52) Domenica 3 settembre 2017. Intervista a Marina Depentor con notizie per settembre dall'Ambasciata d'Italia
- 53) Domenica 10 settembre 2017. Intervista ad Antonella Lorenzini, Camera di Commercio Italiana in NZ e Palazzo Italia

----- OO -----